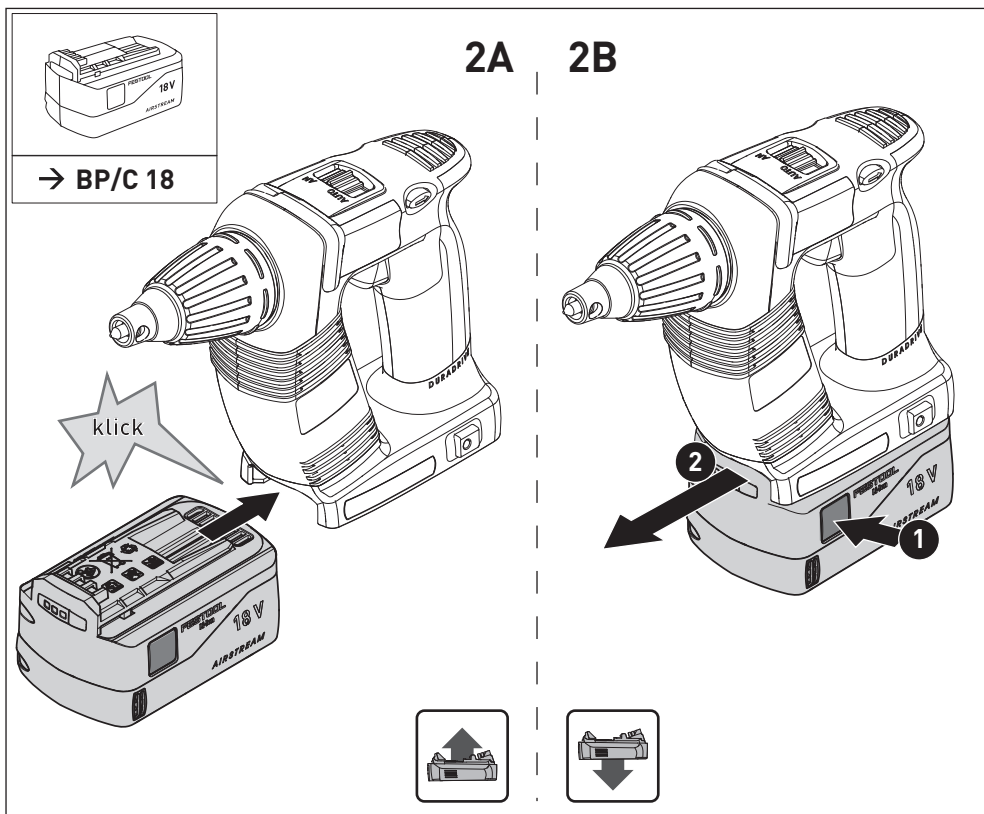
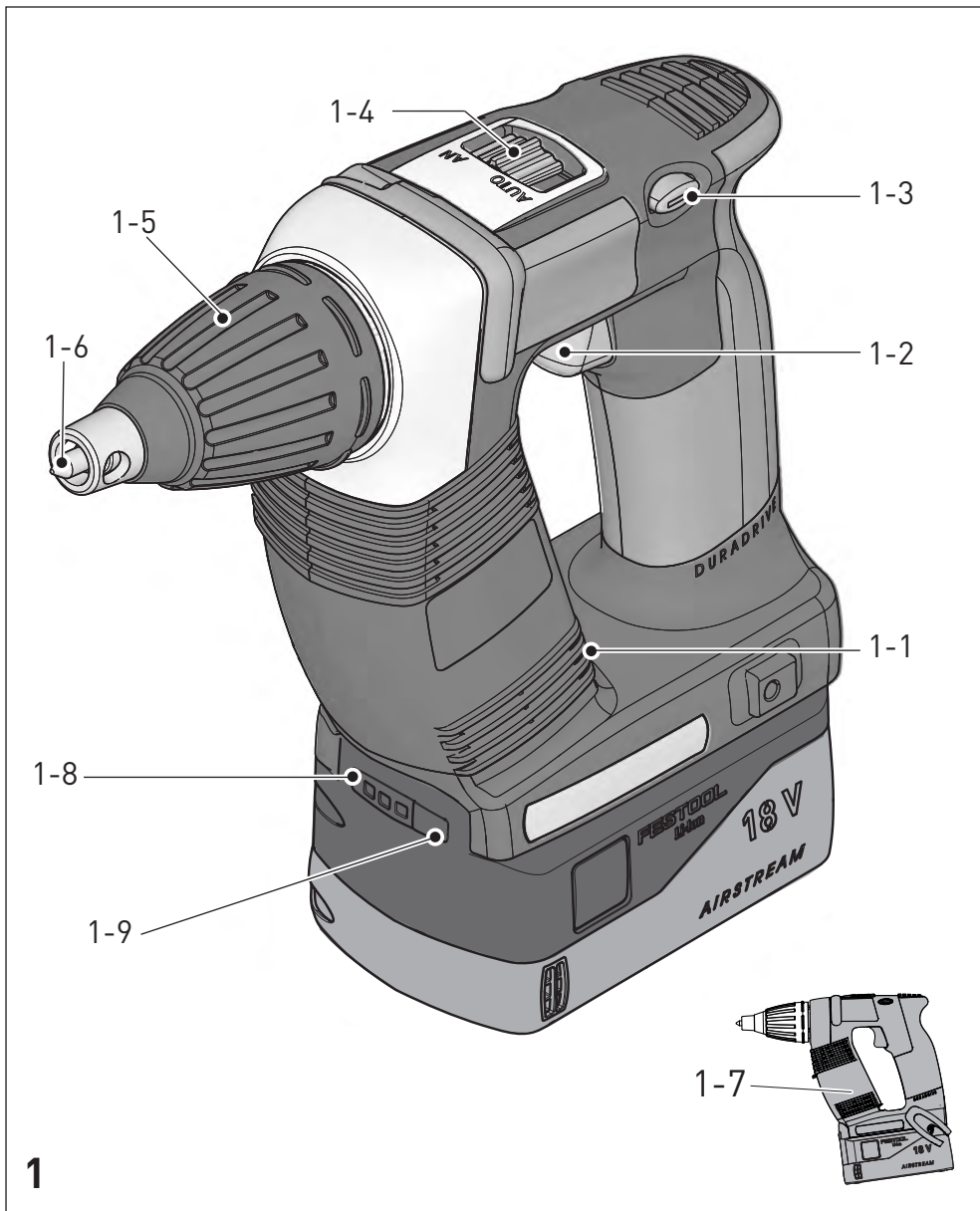
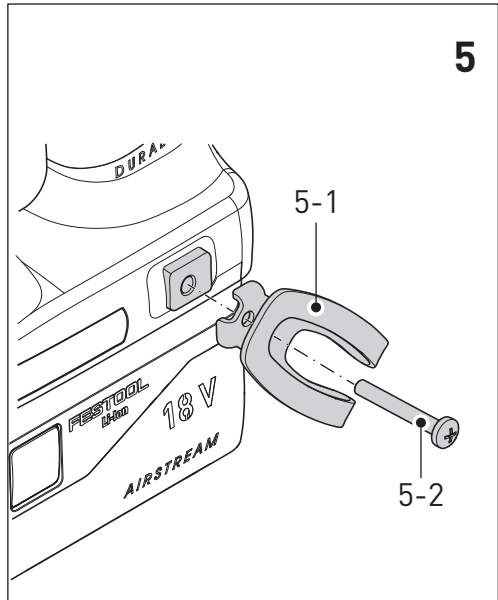
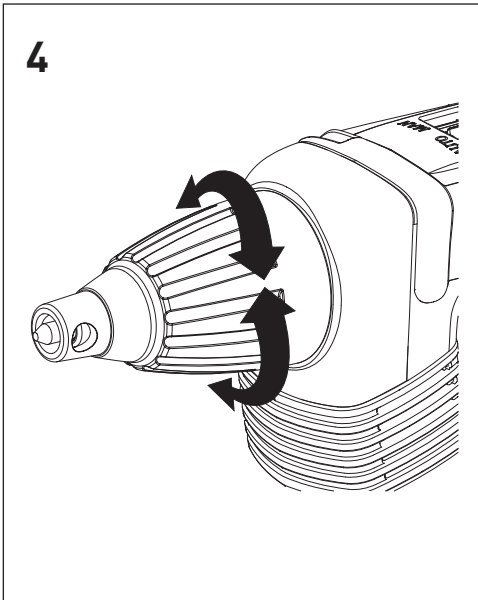
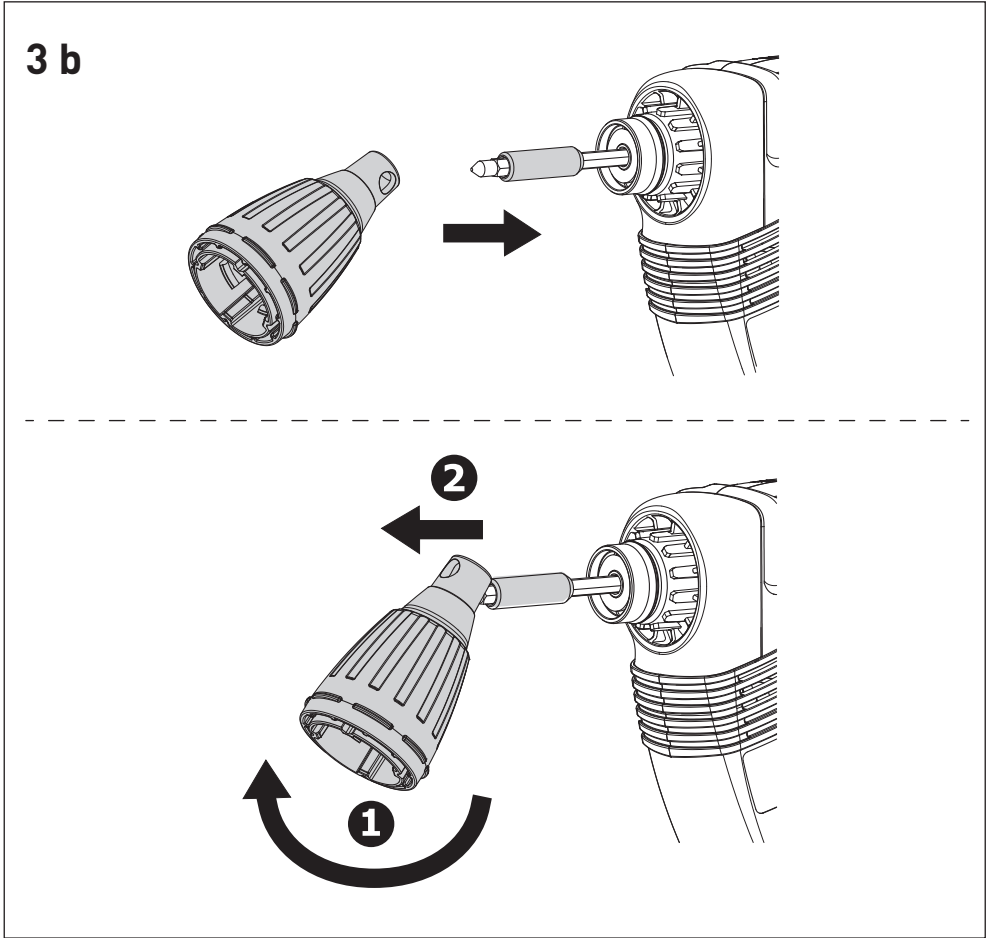
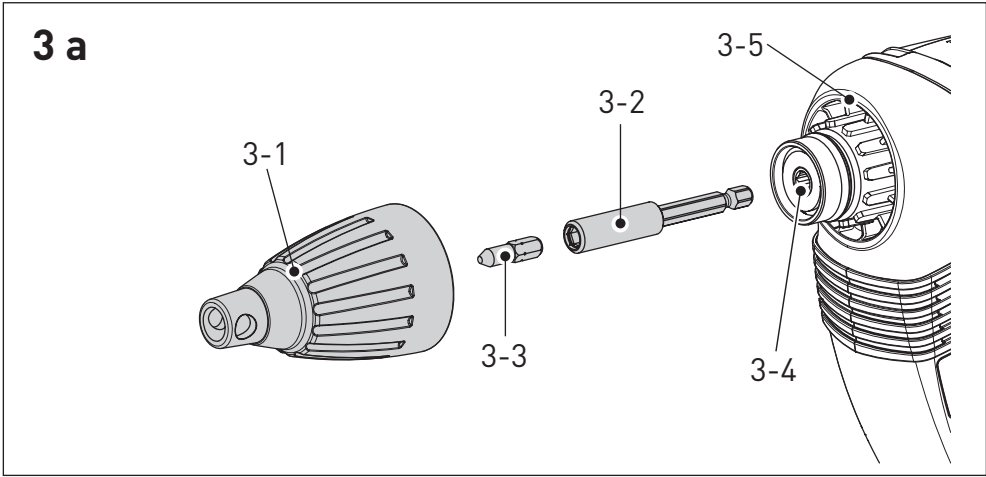
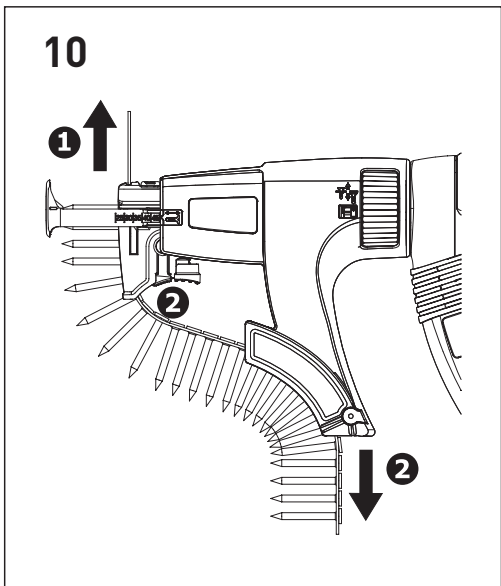
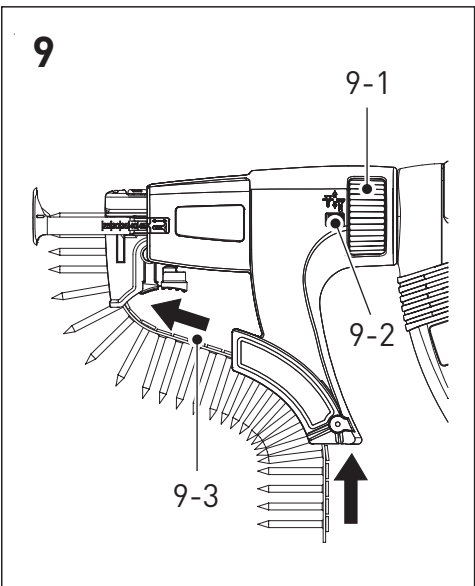
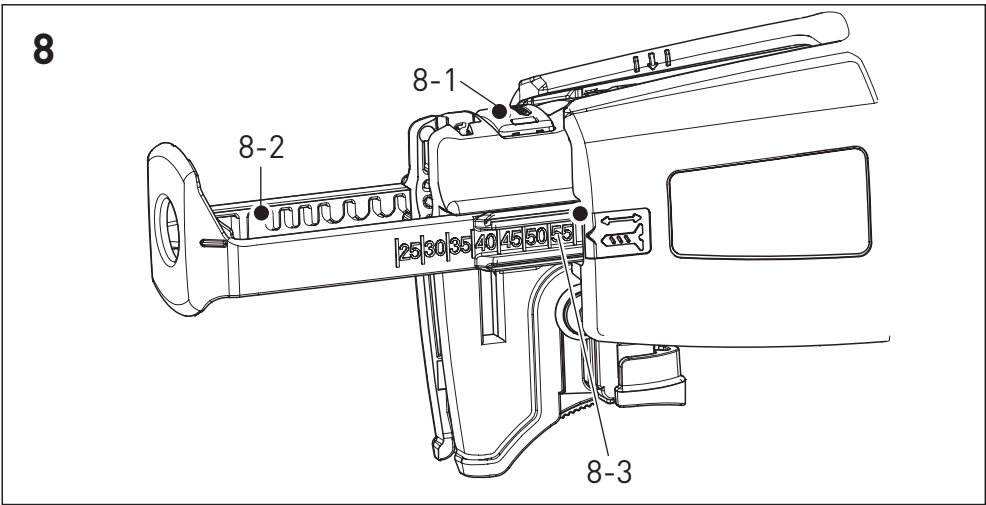
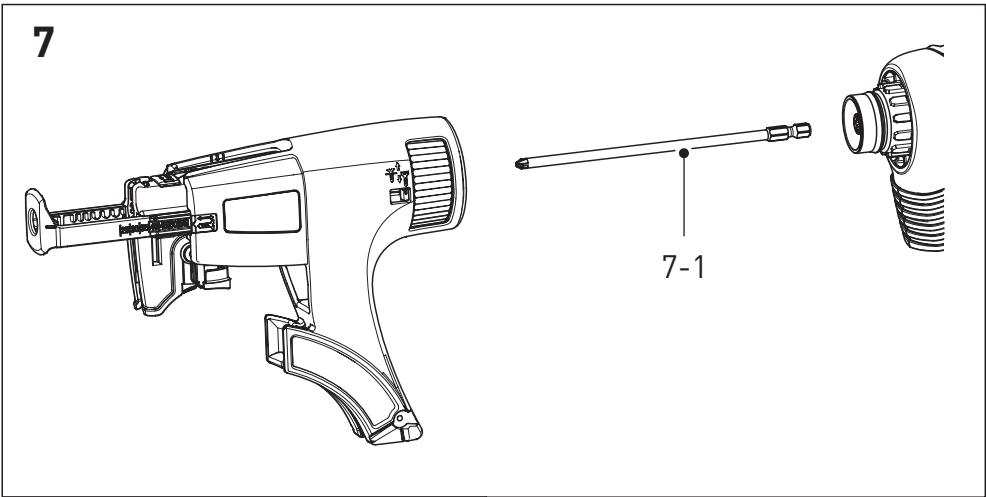
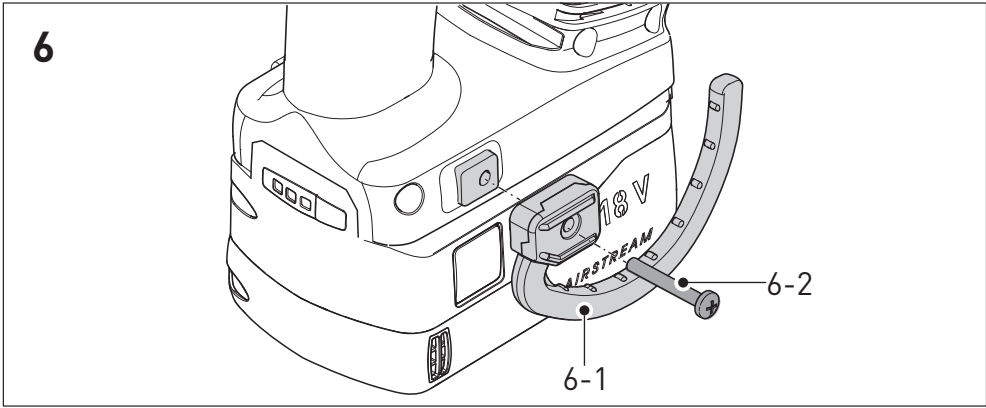


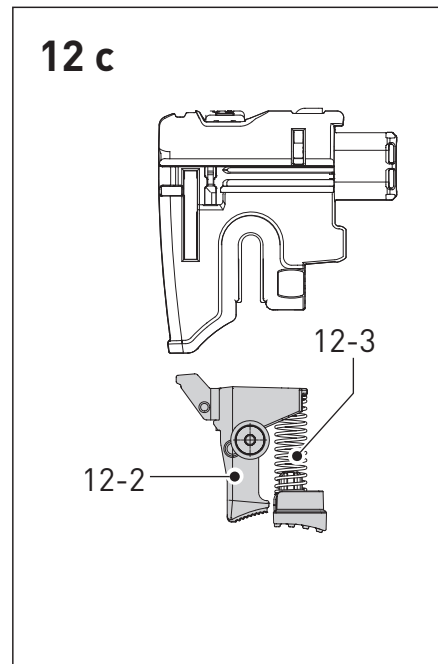
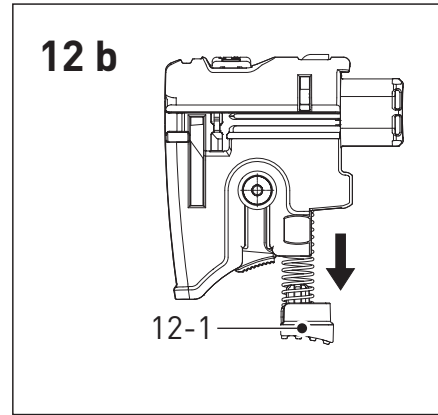
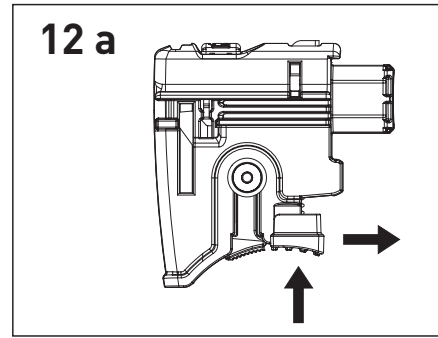
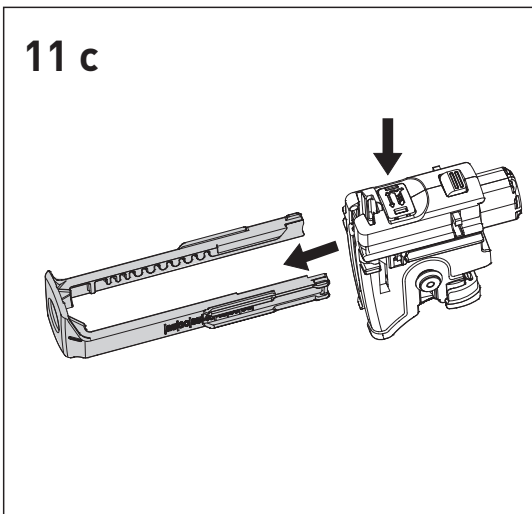
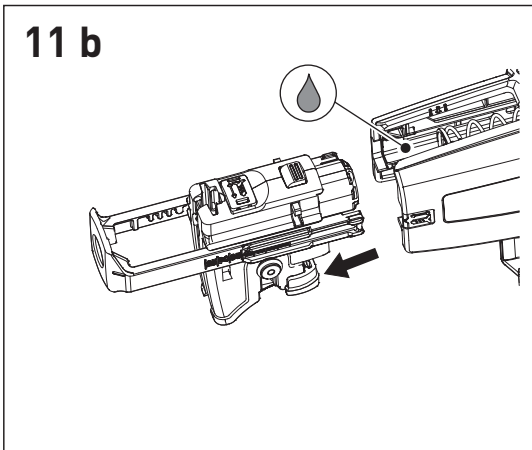
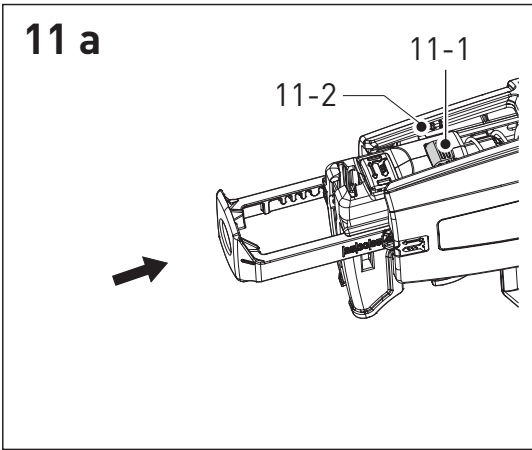
DWC 18-2500 DWC 18-4500











Declaration of Conformity

We as the manufacturer **Festool GmbH, Wertstraße 20, 73240 Wendlingen, Germany** declare under our sole responsibility that the product(s):

Designation: **Cordless drywall screwdriver**
Designation of Type(s): **DWC 18-2500, DWC 18-4500**
Serial number(s) ¹⁾: **205054, 205055**

fulfills all the relevant provisions of the following UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2016/1091²⁾ Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2017/1206³⁾ Radio Equipment Regulations 2017
- S.I. 2012/3032 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

and are manufactured in accordance with the following designated standards:

- BS EN 62841-1: 2015
- BS EN 62841-2-1:2018
- BS EN 62841-2-2: 2014
- BS EN 55014-1:2017²⁾
- BS EN 55014-2:2015²⁾
- EN 300 328:2016 V2.1.1³⁾
- EN 301 489-1:2017 V2.1.1³⁾
- EN 301 489-17:2017 V3.1.1³⁾
- BS EN IEC 63000:2018

¹⁾ in the specified serial number range (S-Nr.) from 400000000 – 499999999

²⁾ valid in combination with battery pack BP 18 Li 5,2 AS, BP 18 Li 6,2 AS, BP 18 Li 3,1 C, BP 18 Li 4,0 HPC-AS

³⁾ valid in combination with Bluetooth® battery pack BP 18 Li 5,2 ASI, BP 18 Li 6,2 ASI, BP 18 Li 3,1 CI, BP 18 Li 4,0 HPC-ASI



Place and date of declaration: Wendlingen, 31.03.2021

Signed on behalf of and in name of Festool GmbH


Markus Stark
Head of Productdevelopment


Ralf Brandt
Head of Productconformity

Akku-Trockenbauschrauber	Serien-Nr. *
Cordless drywall screwdriver	Serial no. *
Visseuse sans fil pour placoplâtre	N° de série * (T-Nr.)
DWC 18-2500	205054
DWC 18-4500	205055

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainu-vastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlasenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisýfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015

EN 62841-2-2:2014 + AC:2015

EN 55014-1: 2017,

EN 55014-2: 2015

EN 50581: 2012



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-04-30

ppa.

Markus Stark
Head of Product Development

Ralf Brandt
Head of Product Conformity

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999












in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

Sadržaj

1	Simboli.....	3
2	Sigurnosne napomene.....	3
3	Namenska upotreba.....	4
4	Tehnički podaci.....	4
5	Elementi uređaja.....	5
6	Puštanje u rad.....	5
7	Podešavanja.....	5
8	Prihvat alata, pomoćni uređaji.....	5
9	Rad sa mašinom.....	6
10	Radne napomene.....	7
11	Održavanje i nega.....	8
12	Životna sredina.....	8
13	Opšte napomene.....	8
14	Punjač.....	8

1 Simboli

-  Upozorenje na opštu opasnost
-  Upozorenje na električni udar
-  Uputstvo za upotrebu, pročitajte sigurnosne napomene!
-  Nosite zaštitu za sluh!
-  Nosite zaštitne naočare!
-  Ne bacajte u kućni otpad.
-  CE oznaka: Potvrđuje usklađenost električnog alata sa direktivama Evropske zajednice.
-  Savet, napomena
-  Uputstvo za rukovanje
-  Ubacivanje baterijskog pakovanja
-  Otpuštanje baterijskog pakovanja

2 Sigurnosne napomene

2.1 Opšte bezbednosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva.

Propusti do kojih može doći usled nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputstava mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

Termin „Električni alat“ koji je korišćen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom za napajanje) i električne alate na baterijski pogon (bez kabla za napajanje).

Obratite pažnju na uputstvo za rukovanje punjačem i baterijskim pakovanjem.

2.2 Sigurnosne napomene specifične za mašinu

- **Električni alat držite za izolovane površine za hvatanje kada obavljate radove prilikom kojih zavrtnaj može naići na skrivene strujne vodove.** Kontakt zavrtnja sa vodom pod naponom može izazvati napon u metalnim delovima uređaja i prouzrokovati električni udar.
- **Koristite odgovarajuće uređaje za pretragu da biste pronašli skrivene napojne vodove ili konsultujte lokalnu firmu za snabdevanje.** Kontakt alata za upotrebu sa vodom pod naponom može dovesti do požara ili električnog udara. Oštećenje gasnog voda može dovesti do eksplozije. Prodiranje u vodeni vod prouzrokuje oštećenje imovine.



Nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu: Zaštita za sluh i zaštitne naočare.



OPREZ! Električni alat može da blokira i da izazove iznenadni povratni udar! Odmah ga isključite!

- **Držite električni alat čvrsto u ruci. Podestite pravilno broj obrtaja zavrtnja. Budite spremni na moment reakcije** koji može izazvati obrtanje alata i dovesti do povreda.
- **Električni alat nemojte koristiti na kiši ili vlažnom okruženju.** Vlaga u električnom alatu može da izazove kratak spoj i požar.
- Ne blokirajte trajno prekidač za uključivanje/isključivanje!

- Kombinacijom magacinskog nastavka i odvijača za suhu gradnju nastaje uređaj za koji važe sigurnosni propisi i napomene koji važe za odvijač za suhu gradnju.
- **Nemojte koristiti napajanja ili baterijska pakovanja drugih proizvođača za rad sa akumulatorskim električnim alatima. Nemojte koristiti punjače drugih proizvođača za punjenje baterijskih pakovanja.** Korišćenje opreme koja nije predviđena od strane proizvođača može dovesti do električnog udara i/ili teških nezgoda.

2.3 Vrednosti emisije

Vrednosti određene prema EN 62841 iznose tipično:

DWC 18-2500

Nivo pritiska zvuka	$L_{PA} = 67 \text{ dB(A)}$
Nivo jačine zvuka	$L_{WA} = 78 \text{ dB(A)}$
Nesigurnost	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Nivo pritiska zvuka	$L_{PA} = 72 \text{ dB(A)}$
Nivo jačine zvuka	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Nesigurnost	$K = 3 \text{ dB}$



OPREZ

**Zvuk koji se javlja tokom rada
Oštećenje sluha**

- Koristite zaštitu za sluh.

Vrednost emisije vibracija a_h (vektorski zbir tri pravca) i nesigurnost K su utvrđeni u skladu sa EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 2 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 2 \text{ m/s}^2$

Navedene vrednosti emisije (vibracija, buka)

- služe za upoređivanje mašina,
- pogodne su za preliminarno procenjivanje opterećenja vibracije i buke prilikom primene,
- reprezentuju osnovne primene električnog alata.



OPREZ

Vrednosti emisije mogu odstupati od navedenih vrednosti. To zavisi od korišćenja alata i vrste obrađenog radnog komada.

- Mora se proceniti stvarno opterećenje tokom celokupnog radnog ciklusa.
- U zavisnosti od stvarnog opterećenja se moraju utvrditi odgovarajuće bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca.

3 Namenska upotreba

Odvijač za suhu gradnju je pogodan za sledeće poslove odvijanja:

DWC 18-2500

- Gips-vlaknaste ploče na metalnim i drvenim konstrukcijama sa zavrtnjima za brzu gradnju sa oglodanom rebrastom glavom
- Iverica/OSB na drvenoj konstrukciji sa zavrtnjima za drvo i ivericu do D 5 mm

DWC 18-4500

- Gips-karton ploče na šinama od metalnog profila ($\leq 0,88 \text{ mm}$) sa zavrtnjima za brzu gradnju sa finim navojem
- Gips-karton ploče na šinama od metalnog profila ($\leq 2,25 \text{ mm}$) sa zavrtnjima za brzu gradnju sa vrhom za bušenje
- Gips-karton ploče na drvenim konstrukcijama sa zavrtnjima za brzu gradnju sa grubim navojem

Električni alat je prikladan za upotrebu sa Festool baterijskim pakovanjima serije BP u istoj klasi napona.



U slučaju oštećenja i nezgoda prilikom upotrebe koja nije u skladu sa propisima, odgovornost snosi korisnik; tu spadaju i oštećenja i trošenje usled trajnog pogona u industriji.

4 Tehnički podaci

Akumulatorski odvijač za suhu gradnju	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Napon motora	18 V	18 V
Broj obrtaja pri praznom hodu*	0 – 2500 min ⁻¹	0 – 4500 min ⁻¹
Obrtni momenat mek/tvrd	7/18 Nm	5/14 Nm

Akumulatorski odvijač za suhu gradnju	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Prihvat alata	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173
Maks. preradiva dužina zavrtnja	55 mm	55 mm
Težina prema postupku EPTA 01:2014 (sa baterijskim pakovanjem i magacinskim nastavkom)	2 kg	
Težina bez baterijskog pakovanja	1,2 kg	
Težina sa graničnikom za dubinu bez baterijskog pakovanja	1,3 kg	
Težina sa magacinskim nastavkom bez baterijskog pakovanja	1,6 kg	

* Podaci o broju obrtaja sa punim baterijskim pakovanjem.



Dodatne informacije o baterijskom paketu i punjaču možete da pronađete u uputstvima za rukovanje baterijskim paketom i punjačem.

5 Elementi uređaja

- [1-1] Skladište bitova
- [1-2] Prekidač za uključivanje/isključivanje
- [1-3] Prekidač za smer rada udesno/ulevo
- [1-4] Prekidač za prebacivanje AUTO/MAN
- [1-5] Graničnik dubine
- [1-6] Bit
- [1-7] Izolovane površine za hvatanje (posivljena oblast)
- [1-8] Taster pokazivača kapaciteta na baterijskom pakovanju
- [1-9] Pokazivač kapaciteta

U obim isporuke ne spada sav prikazani ili opisani pribor.

Navedene ilustracije se nalaze u uputstvu za upotrebu na nemačkom jeziku.

6 Puštanje u rad

6.1 Menjanje baterijskog pakovanja

Ubacivanje baterijskog pakovanja [2 A]

Vađenje baterijskog pakovanja [2 B]

Baterijsko pakovanje je pri isporuci odmah spremno za upotrebu i može se napuniti u svakom trenutku.

6.2 Menjanje baterijskog pakovanja

Ubacivanje baterijskog pakovanja [2 A]

Vađenje baterijskog pakovanja [2 B]

Baterijsko pakovanje je pri isporuci odmah spremno za upotrebu i može se napuniti u svakom trenutku.

7 Podešavanja



OPREZ

Opasnost od povreda

- Podešavanje obavljajte samo kada je električni alat isključen!

7.1 Promena smera obrtanja [1-3]

- Prekidač ulevo = kretanje udesno
- Prekidač udesno = kretanje ulevo

8 Prihvat alata, pomoćni uređaji



UPOZORENJE

Opasnost od povrede

- Izvadite baterijsko pakovanje iz električnog alata pre svih radova na njemu!

8.1 Držać za bitove

Držać za bitove omogućuje brzu zamenu bitova.



OPREZ

Opasnost od povređivanja vrelim i oštrim alatom

- Ne koristite tupe i neispravne nastavke.
- Nosite zaštitne rukavice.

Montaža držača za bitove

- Postavite prekidač [1-4] na položaj MAN.
- Ubacujte držać za bitove [3-2] u prihvat za alat [3-4] sve dok ne ulegne.
- Ubacite bit [3-3] u držać.
- Nakon toga postavite graničnik za dubinu na kućište menjača na način opisan u poglavlju .

Demontaža držača za bitove

- ▶ Skinite graničnik za dubinu na način opisan u poglavlju .
- ▶ Snažno povucite i izvucite držač za bitove iz prihvata za alat.

8.2 Promena bita

Za promenu bitova [1-6] možete da koristite graničnik za dubinu [1-5].

- ▶ U te svrhe graničnik za dubinu postavite na bit kako je prikazano na slici [3b].
- ▶ Fiksiranjem graničnika za dubinu i bita i istovremenim povlačenjem možete da izvučete bit.
- ▶ Nakon toga ubacite novi bit u držač.

9 Rad sa mašinom

9.1 Uključivanje/isključivanje [1-2]

i Uređaj se neće startovati samo pritiskanjem prekidača [1-2] – nije u pitanju kvar uređaja!

i Nakon zavrtnja do željene dubine uređaj će se automatski isključiti!

Uređaj se može uključiti na različite načine:

a)

- ▶ Pomoću prekidača za rad udesno/ulevo [1-3] podesite režim rada uređaja udesno.
- ▶ Postavite prekidač [1-4] na položaj MAN.
- ▶ Da biste uključili uređaj, pritisnite prekidač [1-2] i istovremeno bitom pritisnite zavrtnj.

Pritiskanjem prekidača [1-2] možete bez stepena da menjate broj obrtaja.

b)

- ▶ Pomoću prekidača za rad udesno/ulevo [1-3] podesite režim rada uređaja udesno.
- ▶ Postavite prekidač [1-4] na položaj AUTO.
- ▶ Da biste uključili uređaj, bitom pritisnite zavrtnj.

Nije potrebno da pritisnete prekidač [1-2]! Automatski je podešen najveći broj obrtaja.

c)

- ▶ Pomoću prekidača za rad udesno/ulevo [1-3] podesite režim rada uređaja ulevo.
- ▶ Uključite uređaj pomoću prekidača [1-2]. Prekidač za prebacivanje MAN/AUTO [1-4] nalazi se u proizvoljnom položaju.

Pritiskanjem prekidača [1-2] možete bez stepena da menjate broj obrtaja.

i Odvijač za suhu gradnju radi u režimu rada ulevo kada pritisnete prekidač [1-2] i za to nije potreban dodatni pritisak na bit.

i Za odvijanje zavrtnja stoga ne morate da skinete graničnik za dubinu.

9.2 Graničnik dubine

Okretanjem na graničniku za dubinu [1-5] može biti podešena dubina zavrtnja, kao što je prikazano na slici [4]. Preciznost podešavanja iznosi oko $\pm 0,1$ mm.

Okretanje ulevo Zavrtnj se spušta dublje.

Okretanje udesno Zavrtnj se spušta na manju dubinu

Nakon podešavanja dubine obavite probno zavrtnje, a potom prema potrebi korigujte dubinu.

Montaža graničnika za dubinu

- ▶ Postavite graničnik za dubinu [3-1] na kućište menjača [3-5].
- ▶ Potom uz pritisak ugurati dok ne začujete da je graničnik za dubinu ulegao.

Demontaža graničnika za dubinu

- ▶ Skinite graničnik za dubinu sa kućišta menjača tako što ćete ga snažno povući.

9.3 Kuka za opremu i kopča za pojas

Pomoću kopče za pojas [5-1] možete privremeno pričvrstiti uređaj na radnu odeću – ona može biti montirana levo ili desno na uređaju pomoću zavrtnja [5-2] i samim tim pogodna je za desnoruke i levoruke korisnike – pogledajte sliku [5].

Uređaj ima jednu kukicu [6-1] koja služi za kačenje uređaja po potrebi. Ona može biti montirana levo ili desno na kućištu pomoću zavrtnja [6-2] – pogledajte sliku [6].

9.4 Magacinski nastavak

Zahvaljujući magacinskom nastavku možete raditi neprestano, bez nepotrebnih pauza.

Montaža magacinskog nastavka

- ▶ Kao što je opisano u poglavlju 8, skinite graničnik za dubinu [3-1] na držaču za bitove [3-2] sa bitom.
- ▶ Postavite prekidač [1-4] u položaj MAN.
- ▶ Ubacujte duži bit [7-1] u prihvata za alat [3-4] sve dok ne ulegne.
- ▶ Nakon toga postavite magacinski nastavak na kućište menjača. Magacinski nastavak mora čujno da ulegne.
- ▶ Magacinski nastavak može biti pozicioniran u odstojanjima od 30°.

Demontaža magacinskog nastavka

- Skinite magacinski nastavak sa kućišta me-njača tako što ćete ga snažno povući.

Podešavanje dužine zavrtnja

- Pritiskom na taster **[8-1]** možete uvući ili iz-vući **[8-2]** graničnik za dubinu, pri čemu on može biti podešen na željenu dužinu zavrtnja.

*Podešena dužina zavrtnja može biti očitana na bočnim stranama graničnika za dubinu **[8-3]**.*

Postavljanje pojasa za zavrtnje


- Pojas za zavrtnje **[9-3]** najpre provucite kroz donju vođicu magacina, a potom provucite kroz kliznu vođicu sve dok zavrtnj ne bude postavljen na svoju radnu poziciju.

Blago povucite pojas kako biste se uverili da je postavljen pravilno i sigurno.

Proverite da li se prvi zavrtnj nalazi u oso-vini za zavrtnje – pogledajte sliku **[9]**.

- Pomoću točkića za podešavanje **[9-1]** pod-esite neophodnu dubinu za zavrtnje.
- Kada ga okrećete nadesno, zavrtnji se upu-štaju dublje, a kada ga okrećete nalevo, za-vrtnji se upuštaju na manju dubinu. Na pri-kazu izbora **[9-2]** možete da pročitate tren-utno podešavanje

Nakon uspešnog podešavanja izvršite probno zavrtnje, a potom po potrebi pomoću točkića za podešavanje **[9-1]** korigujte podešavanje du-bine. Svaka promena podešavanja odgovara po-meranju graničnika za $\pm 0,1$ mm.

-  Preporučujemo vam da zavrtnje obavljate u automatskom režimu – pogledajte poglavlje 9.1 b).

Skidanje pojasa za zavrtnje

- Pojas sa zavrtnje se skida jednostavnim po-vlačenjem nagore (slika **[10]** **①**) ili tako što pritisnete transportnu polugu i istovremeno povučete pojas za zavrtnje nadole (slika **[10]** **②**).

10 Radne napomene

- Magacinski nastavak ne smete držati u po-lju graničnika za dubinu!
- Svaki postupak zavrtnja morate obaviti do kraja. Prekidanje postupka zavrtnja ili vr-šenje pritiska prilikom zavrtnja može izaz-vati funkcionalne smetnje na uređaju.
- Pojasevi za zavrtnje smeju biti menjani sa-mo kada uređaj miruje.

- Magacinski nastavak koristite samo na na-čin opisan u ovom uputstvu za upotrebu, a nikako na neki drugi.
- Koristite isključivo originalne bitove za za-vrtanje.
- Koristite isključivo zavrtnje koji su original-no postavljeni u pojas.
- Pojaseve za zavrtnje uvek čuvajte u origi-nalnoj ambalaži.
- Uvek radite pod pravim uglom u odnosu na ploču koja se pričvršćuje.

10.1 Održavanje magacinskog nastavka

Magacinski nastavak u principu ne zahteva odr-žavanje. Nakon duže upotrebe se preporučuje da ga očistite komprimovanim vazduhom.

Magacinski nastavak smete podmazati u delu klizne vođice – pogledajte sliku **[11b]**.

Da biste očistili magacinski nastavak, možete ga rastaviti na način opisan u narednim tačka-ma.

Pre čišćenja izvadite iz magacina pojas za zavrtnje na način opisan u poglavlju odeljak <Skidanje pojasa za zavrtnje>.


Skinite magacinski nastavak sa odvijanja za suhu gradnju.

Demontaža kliznog elementa

- Pritisnite graničnik za dubinu **[8-2]** toliko u kućište tako da taster za aretiranje **[11-1]** bude u visini oznake za demontažu kliznog elementa **[11-2]** – pogledajte sliku **[11a]**.
- Pritisnite taster za aretiranje **[11-1]** i isto-vremeno izvucite klizni element iz magacina – pogledajte sliku **[11b]**.
- Pritisnite taster **[8-1]** i istovremeno pustite graničnik za dubinu – pogledajte sliku **[11c]**.

Demontaža transportne poluge

- Pritisnite taster **[12-1]** i istovremeno gurajte u smeru strelice – pogledajte sliku **[12a]**.
- Oslobođeni taster **[12-1]** (slika **[12b]**) zajed-no sa transportnom polugom **[12-2]** i opru-gom **[12-3]** izvucite iz kliznog elementa (slika **[12c]**).
- Očistite pojedine delove, zamenite defektne ili iskorišćene delove i potom obavite mon-tažu u obrnutom smeru.

 Pri ponovnoj ugradnji transportne poluge u klizni element obratite pažnju na to da poluga pravilo ulegne u ležište **[12-3]** u transportnoj polugi. Nepravilna montaža može izazvati smetnje u transportu zavrtnja na pojasu.

10.2 Zvučni signali upozorenja

Zvučni signali upozorenja oglašavaju se pri sledećim radnim stanjima, a mašina se isključuje:



Baterija je prazna ili mašina je preopterećena:

- Promenite bateriju.
- Smanjite opterećenje mašine.



Mašina se pregrijala.

- Kada se mašina ohladi, možete ponovo da je pustite u rad.



Litijum-jonsko baterijsko pakovanje se pregrijalo ili pokvarilo.

- Proverite funkcionalnost kada se baterijsko pakovanje ohladi pomoću punjača.

11 Održavanje i nega



UPOZORENJE

Opasnost od povreda, strujni udar

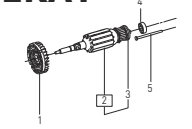
- ▶ Pre svih radova održavanja i nege uvek izvadite baterijsko pakovanje iz električnog alata.
- ▶ Sve radove održavanja i popravke, koji zahtevaju otvaranje kućišta motora, sme obavljati samo ovlašćena servisna radionica.



FESTOOL

Korisnički servis i popravka samo od strane proizvođača ili servisnih radionica. Najbliža adresa na: www.festool.de/service

EKAT



FESTOOL

Koristite samo originalne Festool rezervne delove! Br. porudžbenice na: www.festool.de/service

Da bi se osigurala cirkulacija vazduha otvori za vazdušno hlađenje moraju se održavati čistim i slobodnim.

Održavajte čistoću priključnih kontakata na električnom alatu, uređaju za punjenje i baterijskom pakovanju.

12 Životna sredina



Ne bacajte uređaj u kućni otpad! Uređaje, opremu i ambalažu reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Osigurajte usaglašenost sa važećim nacionalnim propisima.

Samo EU: U skladu sa Direktivom EU o odlaganju električne i elektronske opreme i njenj implementaciji u nacionalnom zakonodavstvu, propisano je da se elektronska oprema mora posebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o REACH: www.festool.com/reach

13 Opšte napomene

13.1 Bluetooth®

Naziv marke Bluetooth® i logoi su registrovane marke Bluetooth SIG, Inc. i za njihovu upotrebu TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a time i Festool poseduje licencu.

14 Punjač

14.1 Sigurnosne napomene



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva. Propusti do kojih može doći usled nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputstava mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.








- Ovaj punjač mogu koristiti osobe, uključujući decu, sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima, osobe koje nemaju iskustvo ili znanje, ako su pod nadzorom osobe odgovorne za bezbednost ili ako su dobili uputstva od te osobe koja se odnose na bezbedno korišćenje punjača. **Decu** bi trebalo nadzirati kako se ne bi igrala sa punjačem.
- Ovaj punjač mogu koristiti **deca** od osam i više godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima, osobe koje nemaju iskustvo ili znanje, ako su pod nadzorom ili ako su dobili uputstva koja se odnose na bezbedno korišćenje opreme i ako razumeju opasnosti koje proizilaze iz toga. **Deca** se ne smeju igrati sa uređajem. **Čišćenje i korisničko održavanje** ne smeju vršiti **deca** bez nadzora.

- Ne otvarajte punjač!
- Zaštitite punjač od metalnih delova (npr. metalni opiljci) ili tečnosti!
- **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti nepunjive baterije sa ovim punjačem!
- **Nemojte koristiti mrežne delove ili baterijska pakovanja drugih proizvođača za rad sa akumulatorskim električnim alatima. Nemojte koristiti punjače drugih proizvođača za punjenje baterijskih pakovanja.** Korišćenje opreme koja nije predviđena od strane proizvođača može dovesti do električnog udara i/ili teških nezgoda.
- Zaštitite uređaj od vlage.
- Zaštitite kabl od toplote, ulja i oštarih ivica.
- Redovno proveravajte utičnicu i kabl, kako bi se izbegla opasnost. Ako su oštećeni, mogu biti zamenjeni samo od strane ovlašćene servisne radionice.
- **Ne prekrivajte ventilacione proreze punjača.** Punjač se inače može pregrejati i nepravilno funkcionisati.
- **Pri oštećenju i nestručnoj upotrebi baterijskog pakovanja može doći do ispuštanja pare.** Para može nadražiti disajne puteve. Osigurajte dotok svežeg vazduha, a u slučaju tegoba potražite pomoć lekara.


14.2 Tehnički podaci

Punjač	TCL 6	SCA 8
Mrežni napon (ulaz)	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Mrežna frekvencija	50/60 Hz	50/60 Hz
Napon punjenja (izlaz)	10,8 - 18 V=	10,8 - 18 V=
Brzo punjenje	maks. 6 A	maks. 8 A
Vremena punjenja za BP, BPS i BPC baterijska pakovanja, oko		
1.5 Ah	26 min.	26 min
2.6 Ah	46 min	46 min
3.1 Ah	33 min	33 min
5.2 Ah	45 min	33 min
6.2 Ah	53 min	40 min
Dozvoljeni opseg temperature punjenja	od -5°C do +55°C	od -5°C do +55°C
Nadzor temperature	pomoću NTC otpornika	pomoću NTC otpornika
Klasa zaštite	□/II	□/II

14.3 Simboli

-  Upozorenje na opštu opasnost
-  Upozorenje na električni udar
-  Uputstvo za upotrebu, pročitajte sigurnosne napomene!
-  Uputstvo za upotrebu, pročitajte sigurnosne napomene!
-  Predviđeno samo za unutrašnju upotrebu
-  Osigurač sa strujom
-  Sigurnosni transformatori

 Klasa zaštite II

 Ne bacajte u kućni otpad.

14.4 Namenska upotreba

Punjači predviđeni

- za punjenje Festool litijum-jonskog baterijskog pakovanja: BP, BPS i BPC sledeće naponske i strujne klase:

10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah
14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
14,4 V (4S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah*

18,0 V (5S1P) 1,3 Ah, 1,5 Ah, 2,6 Ah, 3,1 Ah*

18,0 V (5S2P) 2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah*,
6,2 Ah*

– samo za unutrašnju upotrebu.

* brzopunjiva baterijska pakovanja



Ukoliko se uređaj ne upotrebljava namenski, rukovalac odgovara za to.

14.5 Elementi uređaja

[1-1] Otvor za punjenje**[1-2]** Baterijsko pakovanje**[1-3]** Prikaz preostalog vremena punjenja (samo SCA 8)**[1-4]** Prikaz statusa punjenja**[1-5]** Motalica za kabl**[1-6]** Otvori za ventilaciju (samo SCA 8)**[2]** Pričvršćivanje na zid punjača

Navedene ilustracije se nalaze u uputstvu za upotrebu na nemačkom jeziku.

14.6 Upotreba

Puštanje u rad



UPOZORENJE

Nedozvoljeni napon ili frekvencija!

Opasnost od nezgoda

- Mrežni napon i frekvencija izvora napajanja moraju da odgovaraju podacima na pločici sa tipom.
- U Severnoj Americi se mogu koristiti samo Festool mašine sa indikacijom napona 120 V/60 Hz.

Pokretanje postupka punjenja

Pre puštanja u rad, kabl se mora u potpunosti odmotati iz otvora **[1-5]**.

- Ubacite mrežni utikač punjača u utičnicu.
- Gurnite baterijsko pakovanje **[1-2]** u otvoru za punjenje **[1-1]**.

Pričvršćivanje na zid

vidi sliku **[2]**

Značenje LED dioda

Nakon ubacivanja punjača u utičnicu sve LED diode će zasvetleti za oko 1 sek. (samo SCA 8).

U nastavku se prikaz statusa punjenja **[1-4]** punjača najpre menja na LED-žuto ("samoprovjera") i prikazuje odgovarajući radni status punjača:

LED žuto - trajno svetlo

Punjač je spreman za rad.



LED zeleno - treperenje

Baterijsko pakovanje se puni.

READY LED zeleno - trajno svetlo - READY

Baterijsko pakovanje je > 80% napunjeno i spremno za upotrebu. U pozadini se baterijsko pakovanje dalje puni do 100%.



LED crveno - treperenje

Opšti indikator greške, npr. nema potpunog kontakta, kratak spoj, kvar baterijskog pakovanja itd.



LED crveno - trajno svetlo

Temperatura baterije je van dozvoljenih graničnih vrednosti. Čim se dostigne dozvoljena temperatura, punjač se automatski prebacuje na punjenje.



Preostalo vreme punjenja (samo SCA 8)

Punjač SCA 8 na LED-ovima **[1-3]** dodatno prikazuje maksimalno preostalo vreme:

- Pomeranje baterijskog pakovanja
Prikaz statusa punjenja će zatreperiti više puta.

Maksimalno preostalo vreme punjenja se prikazuje treperenjem odgovarajuće LED diode.

Radne napomene

Kod kontinuiranih odnosno ciklusa punjenja koji slede višestruko jedan za drugim, punjač se može ugrejati. To je pak nesumnjivo i ne ukazuje na tehnički kvar.

Prilikom skladištenja u punjaču, baterijska pakovanja ostaju uvek potpuno napunjena.

Baterijska pakovanja puniti samo u dobro proventrenoj sredini.

AIRSTREAM (samo SCA 8)

Punjač SCA 8 je opremljen ventilatorom i time aktivno podržava hlađenje BP 18 Li-AS baterijskog pakovanja.

14.7 Održavanje i nega

Obratite pažnju na sledeće napomene:

- Održavajte čistoću priključnih kontakata na punjaču.
- Držite slobodnim ventilacione proreze **[1-6]** na SCA 8 punjaču.



Korisnički servis i popravka samo od strane proizvođača ili servisnih radionica. Najbliža adresa na: www.festool.de/service



Koristite samo originalne Festool rezervne delove! Br. porudžbenice na: www.festool.de/service

14.8 Životna sredina



Ne bacajte uređaj u kućni otpad! Uređaje, opremu i ambalažu reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Osigurajte usaglašenost sa važećim nacionalnim propisima.

Samo EU: U skladu sa Direktivom EU o odlaganju električne i elektronske opreme i njenoj implementaciji u nacionalnom zakonodavstvu, propisano je da se elektronska oprema mora posebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o REACH: www.festool.com/reach

Ladegerät Charger Chargeur	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
TCL 6	10018723, 10021781
SCA 8	10018186, 10018480

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod sklادن z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat:** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ:** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlasenie o zhode:** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE:** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu:** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti:** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012,

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2016-05-15

ppa. W. Zondler

Wolfgang Zondler

Head of Research, Development and Technical Documentation

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999